

台語	國語	英文
Taiwanese	Mandarin	English
<p>yi5 jin4 riu6 qi5 li6 gel qeng5 gui4 jil le5 din5 wu6 ji6 le5 lang3 gio4 ze4 zai5 ga5 yu4 e6 yi5 ne5</p> <p>1 他進入吉利哥，穿過這個鎮。2 有一個人叫做翟佳雨的；他呢，</p> <p>si6 ji6 le5 dua6 jiu5 sui4 lang3 gai4 wu6 8ji3 yi5 8siu6 bhe1 8kua4 ya5 sol dan6 si6 lang3 8siu5 ze5 8kua4</p> <p>是一個大收稅人，界有錢。3 他想要看耶穌，但是人太多，看</p> <p>bhe6 dio4 yin5 wui6 yi5 si6 ji6 le5 e1 dang5 guil yi5 de6 zaol ki4 tao5 jieng3 be4 gao4 ji6 zang5 hil</p> <p>不到，因為他是一個矮冬瓜。4 他就跑去頭前，爬到一株那</p> <p>jiong1 gel siol giu5 hieng3 guel sil e5 bhe5 huil hong5 qiu5 siong5 ya5 sol 8gia5 gao4 hil le5 sol zai5 ghia6 tao3</p> <p>種結小球形果實的無花楓樹上。5 耶穌走到那個所在，舉頭</p> <p>8kua4 yi5 ga6 yi5 gong4 zai5 ga5 yu4 8gual gin4 le4 lai6 wal gin5 al ril bhe1 dua4 di6 lin1 daol</p> <p>看他，跟他講，“翟佳雨，趕緊下來；我今子日要住在你家。”</p> <p>yi5 de6 gin1 gin4 siong5 qiu6 siong5 be4 le6 lai6 rie6 liel e5 huan5 yieng3 yi5 8kua6 dio6 e5 lang3 de6 ji5 gul</p> <p>6 他就緊緊從樹上爬下來，熱烈地歡迎他。7 看到的人就噦咕</p> <p>al yi5 bhe1 dong4 jil le5 zui4 rin3 e5 lang5 ke5</p> <p>了，“他要當這個罪人的人客。”</p> <p>zai5 ga5 yu4 kia6 di6 hial li4 ga6 zu4 gong4 8kua6 wal sol wu5 zai5 san4 e5 ji6 8bua6 wal bhe1 si5</p> <p>8 翟佳雨站在那裏，跟主講，“看，我所有財產的一半，我要施</p> <p>siel ho6 san4 liong5 lang3 gal ru3 wal za4 cu4 liao6 rin6 ho5 lang3 wal bhe1 hieng5 ho6 yin5 ne0 si4 bue5 e5 ge4</p> <p>捨給窮良人；假如我詐取了任何人，我要還給他們四倍的價</p> <p>dal ya5 sol ga6 yi5 gong4 gin5 al ril ten5 go5 e5 gail giu6 gang4 lin6 jil le5 gal yin5 wui6 yi5</p> <p>值。”9 耶穌跟他講，“今子日，天國的解救降臨這個家，因為他</p> <p>ya6 si6 ya5 bo5 lai han6 e5 8gial sun1 rin5 zu4 lai6 si6 bhe1 ba5 bal e5 ga6 hil gual bhi5 sil e5 ge5 8yiu3</p> <p>也是亞伯拉罕的子孫。10 人子來，是要巴巴地給那些迷失的羔羊</p> <p>cui5 cu6 lai6 gail giu4 yin5 ne0</p> <p>找出來，解救牠們。</p>	<p>去Y 414 日X 41 为1 《老 1X马 《XZ 业老 《老 业4 1又 《老 日4 41么 PXZ 业所 41Y 口 ˊ 为老 去Y ˊ 3老</p> <p>1 他進入吉利哥，穿過這個鎮。2 有個人叫做翟佳雨的；他呢，</p> <p>尸 《老 为Y 尸又 尸X\ 日4 尸4 1又 <1号 去Y T1尤 5号 1世 么X 为号 尸 日4 去所 为XZ 5号 7又 41号 14</p> <p>是個大收稅人，很有錢。3 他想看耶穌，但是人太多，看不見，因</p> <p>X\ 去Y 尸 《老 所 为XL 《XY 去Y 41又 X尤 <1号 么么 么Y 为么 1 5老 3Y 业XL 41世 T1么 <1又 T1么 《XZ 尸</p> <p>為他是個矮冬瓜。4 他就往前跑，爬到一棵那種結小球形果實</p> <p>ˊ 为老 X 尸XY 么么 尸X 尸尤 1世 么X 尸又 为么 3Y 《老 为1 么尤 去所 去又 5号 去Y 《4 去Y 尸XZ 业所 41Y</p> <p>的無花楓樹上。5 耶穌走到那個地方，擡頭看他，跟他說，“翟佳</p> <p>口 《号 5X所 T1Y 为所 XZ 414 去1号 1么 业X 尸所 31 41Y 去Y 41又 5X所 5X所 5XL 尸X 尸尤 么Y T1Y</p> <p>雨，趕快下來；我今天要住在你家。”6 他就快快從樹上爬下</p> <p>为所 日老 为1世 为1 尸X号 1么 去Y 5号 为么 ˊ 为老 日4 41又 41 《X ˊ 为老 去Y 1么 为尤 业老 《老 尸X\ 日4 ˊ 为老</p> <p>來，熱烈地歡迎他。7 看到的人就噦咕了，“他要當這個罪人的</p> <p>5老 日4</p> <p>客人。”</p> <p>业所 41Y 口 业号 尸所 3Y 为1 《4 业X 尸XZ 5号 XZ 么XZ 1又 5所 1号 ˊ 为老 1 7号 XZ 1么 尸 尸老</p> <p>8 翟佳雨站在那裏，跟主說，“看，我所有財產的一半，我要施捨</p> <p>《\ <1么么 日4 41Y 日X XZ 业Y <1 ˊ 为老 日4 尸老 日4 XZ 1么 尸X号 《\ 去Y 日4 么 7\ ˊ 为老 41Y 业</p> <p>給窮人；假如我詐取了任何人，我要還給他們四倍的價值。”9</p> <p>1世 么X 《4 去Y 尸XZ 414 去1号 去1号 《XZ ˊ 为老 41世 41又 41尤 为14 业老 《老 41Y 14 X\ 去Y 1世 尸 1Y</p> <p>耶穌跟他說，“今天，天國的解救降臨這個家，因為他也是亞</p> <p>7老 为Y 尸号 ˊ 为老 尸 么X4 日4 尸 为所 尸 1么 7Y 7Y 为1 7Y 3Y T1世 日1 尸 ˊ 为老 《么 1尤 业么 1X 为所</p> <p>伯拉罕的子孫。10 人子來，是要巴巴地把那些迷失的羔羊找出來，</p> <p>41世 41又 去Y 日4</p> <p>解救牠們。</p>	<p>拾玖 1 He entered Jericho and was passing through it. 2 A man was there named Zacchaeus; he was a chief tax collector and was rich. 3 He was trying to see who Jesus was, but on account of the crowd he could not, because he was short in stature. 4 So he ran ahead and climbed a sycamore tree to see him, because he was going to pass that way. 5 When Jesus came to the place, he looked up and said to him, “Zacchaeus, hurry and come down; for I must stay at your house today.” 6 So he hurried down and was happy to welcome him. 7 All who saw it began to grumble and said, “He has gone to be the guest of one who is a sinner.” 1 他進入吉利哥，穿過這個鎮。2 有一個人叫做翟佳雨的；他呢，是一個大收稅人，界有錢。3 他想要看耶穌，但是人太多，看不到，因為他是一個矮冬瓜。4 他就跑去頭前，爬到一株那種結小球形果實的無花楓樹上。5 耶穌走到那個所在，舉頭看他，跟他講，“翟佳雨，趕緊下來；我今子日要住在你家。” 6 他就緊緊從樹上爬下來，熱烈地歡迎他。7 看到的人就噦咕了，“他要當這個罪人的人客。”</p> <p>8 Zacchaeus stood there and said to the Lord, “Look, half of my possessions, Lord, I will give to the poor; and if I have defrauded anyone of anything, I will pay back four times as much.” 9 Then Jesus said to him, “Today salvation has come to this house, because he too is a son of Abraham. 10 For the Son of Man came to seek out and to save the lost.” 8 翟佳雨站在那裏，跟主講，“看，我所有財產的一半，我要施捨給窮良人；假如我詐取了任何人，我要還給他們四倍的價值。” 9 耶穌跟他講，“今子日，天國的解救降臨這個家，因為他也是亞伯拉罕的子孫。10 人子來，是要巴巴地給那些迷失的羔羊找出來，解救牠們。</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>yi5 de6 dui4 yi5 gong4 lil ga5 di5 ni6 pe4 ghio5 8kua4 mai5 8pail lang3 e5 no5 liel gi4 ren3 zai2 8ya4</p> <p>22 他就對他講，‘你自己溺泡尿看覓，壞人的奴隸！既然知樣</p> <p>wal si6 ji6 le5 kiel bel e5 lang3 bul dui5 jiel sual ki4 ke6 cu4 bul be4 jieng4 sual ki4 siu5 sieng3 8mu6 si5</p> <p>我是一個刻薄的人，不堆積卻去拿取，不播種卻去收成，不是</p> <p>ma5 wui6 ho3 bul ga6 8ji3 cun5 dua4 ghin5 hang3 wal deng4 lai6 e5 si5 ao5 ji4 jio4 kol yi4 ke6 bun1 gim1</p> <p>嗎？ 23 爲何不給錢存在銀行？我轉來的時候，至少可以拿本金</p> <p>ham6 li6 sie5 yi5 de6 ga6 kia6 di6 8bil al e5 lang3 gong4 ga6 yi5 e5 8ji3 ke6 ki4 ho6 yil le5 tan4 kiao6</p> <p>和利息。 24 他就跟站在邊子的人講，‘給他的錢拿去給那個賺了</p> <p>za6 bong5 e5 lang3 yin5 ne0 ga6 yi5 gon4 zu4 yi5 wu6 za6 bong5 ga6 lin1</p> <p>十磅的人。’ 25（他們跟他講，‘主，他有十磅！’） 26 ‘給你</p> <p>ne0 gong4 wu6 ze5 e5 de6 bhe1 diel dio6 gel kal ze5 hi5 gual bhe3 wu5 e5 len6 zual wu5 jin1 you4 e5 ji6</p> <p>們講，有多的，就要得到更較多；那些沒有的，連絕無僅有的一</p> <p>diam1 diam1 a4 long1 bhe1 hong3 ke6 diao5 zu4 yu3 wal jil1 gual dil rin3 bhe5 ai4 ho6 wal tong1 ze6 e6 ga6 yin5</p> <p>點點子都要被拿掉。 27 至於我這些敵人不要給我統治的－給他</p> <p>ne0 cua5 lai5 di6 wa min6 jieng3 ji6 le5 ji6 le5 tai5 diao5</p> <p>們帶來，在我面前一個一個宰掉。’ ”</p>	<p>ㄅㄩˊ ㄏㄧˊ ㄉㄨㄟˋ ㄎㄨㄟˋ ㄅㄨˊ ㄆㄨˊ ㄘㄥˋ ㄓㄧˊ ㄆㄨˊ ㄏㄧˊ ㄓㄧˊ ㄉㄨㄟˋ ㄓㄧˊ ㄘㄨㄟˋ ㄘㄨㄟˋ ㄉㄤˋ ㄆㄨˊ ㄎㄨㄟˋ ㄅㄨˊ ㄘㄨㄟˋ ㄎㄨㄟˋ ㄏㄧˊ ㄉㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄘㄥˋ</p> <p>22 他就對他說，‘你自己溺泡尿看看，壞蛋的奴隸！既然知道我</p> <p>ㄆㄨˊ ㄘㄥˋ ㄅㄨˊ ㄎㄨㄟˋ ㄉㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄎㄨㄟˋ ㄎㄨㄟˋ ㄏㄧˊ ㄎㄨㄟˋ ㄎㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄆㄨˊ ㄆㄨˊ</p> <p>是個刻薄的人，不堆積卻去拿取，不播種卻去收成，不是嗎？ 23</p> <p>ㄨㄟˋ ㄉㄥˋ ㄎㄨㄟˋ ㄎㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>爲何不把錢存在銀行？我回來的時候，至少可以拿本金和利息。</p> <p>ㄅㄨˊ ㄏㄧˊ ㄉㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>24 他就跟站在旁邊的人說，‘把他的錢拿去給那個賺了十磅的</p> <p>ㄉㄨㄟˋ ㄅㄨˊ ㄆㄨˊ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>人。’ 25（他們跟他說，‘主，他有十磅！’） 26 ‘告訴你們，有多</p> <p>ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>的，就要得到更多；那些沒有的，連絕無僅有的一點點都要被</p> <p>ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>拿掉。 27 至於我這些敵人不要我統治的－把他們帶來，在我面前</p> <p>ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>一個一個宰掉。’ ”</p>	<p>22 He said to him, ‘I will judge you by your own words, you wicked slave! You knew, did you, that I was a harsh man, taking what I did not deposit and reaping what I did not sow? 23 Why then did you not put my money into the bank? Then when I returned, I could have collected it with interest.’ 24 He said to the bystanders, ‘Take the pound from him and give it to the one who has ten pounds.’ 25 (And they said to him, ‘Lord, he has ten pounds!’) 26 ‘I tell you, to all those who have, more will be given; but from those who have nothing, even what they have will be taken away. 27 But as for these enemies of mine who did not want me to be king over them – bring them here and slaughter them in my presence.’ ” 22 他就對他講，‘你自己溺泡尿看覓，壞人的奴隸！既然知樣我是一個刻薄的人，不堆積卻去拿取，不播種卻去收成，不是嗎？ 23 爲何不給錢存在銀行？我轉來的時候，至少可以拿本金和利息。 24 他就跟站在邊子的人講，‘給他的錢拿去給那個賺了十磅的人。’ 25（他們跟他講，‘主，他有十磅！’） 26 ‘給你們講，有多的，就要得到更較多；那些沒有的，連絕無僅有的一點點子都要被拿掉。 27 至於我這些敵人不要給我統治的－給他們帶來，在我面前一個一個宰掉。’ ”</p>
<p>gong1 wan3 jil go4 su5 yi5 ge4 siol 8gual lo5 ong5 ya5 sul sa4 lieng4 o5 lai3</p> <p>28 講完這故事，他繼續趕路，往耶路撒冷而來。</p>	<p>ㄍㄨㄥˋ ㄨㄢˋ ㄓㄧˋ ㄍㄨˋ ㄕㄨˋ ㄩㄟˋ ㄍㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>28 說完這故事，他繼續趕路，往耶路撒冷而來。</p>	<p>28 After he had said this, he went on ahead, going up to Jerusalem. 28 講完這故事，他繼續趕路，往耶路撒冷而來。</p>
<p>hen6 zai5 yi5 jail gin6 bei4 su5 huil ham6 bai4 zen4 ni3 ji6 le5 gio4 ze4 gam5 lan1 8sual e5 sol zai5 yi5 pai4</p> <p>29 現在他接近貝斯斐和拜贊尼，一個叫做橄欖山的所在，他派</p> <p>ken4 neng6 e5 mun5 do3 ga6 yin5 ne0 gong4 jin4 gao4 tao5 jieng3 e5 siol cuan2 a4 lin1 ne0 riu5 ki6 e5</p> <p>遣兩個門徒， 30 跟他們講，“進到頭前的小村子，你們入去的</p> <p>si5 ao5 e6 8kua4 dio6 ji6 jia4 bhe5 wu6 hong3 kia3 gui6 e5 siol li2 a4 suan5 di6 hial li4 ga6 yi5 gail kui1</p> <p>時候，會看到一隻沒有被騎過的小驢子拴在那裏。給牠解開，</p> <p>kan5 lai5 jial li4 gal ru3 rin6 ho3 lang3 meng5 li5 wui6 ho3 gail kui5 li2 a4 de6 anl nel gong4</p> <p>牽來這裏。 31 假如任何人問你，‘爲何解開驢子？’就這麼答，</p> <p>zu4 su5 yao6 jel neng6 e3 de6 cul hua5 jin1 e1 de6 ru3 sol gong4 e6 yin5 ne0 del gail</p> <p>‘主須要。’ ” 32 這兩個就出發，真的就如所講的。 33 他們在解</p> <p>uil siol li2 a4 e5 si5 ao5 zul lang3 de6 meng5 wui6 he3 gal kui1 jel siol li2 a4</p> <p>開小驢子的時候，主人就問，“爲何解開這小驢子？”</p>	<p>ㄅㄨˊ ㄏㄧˊ ㄉㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>29 他接近貝斯斐和拜贊尼，叫橄欖山的地方，派遣兩個門徒， 30</p> <p>ㄆㄨˊ ㄘㄥˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>說，“進到前面的村子，一進去，會看到一隻沒有被騎過的小驢</p> <p>ㄆㄨˊ ㄘㄥˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>拴在那裏。把牠解開牽來。 31 假如任何人問你，‘爲何解開驢</p> <p>ㄆㄨˊ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>子？’就這麼答，‘主須要。’ ” 32 兩個出發，真如所說的。 33 他</p> <p>ㄆㄨˊ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ</p> <p>們在解開小驢子的時候，主人問，“爲何解開這小驢子？”</p>	<p>29 When he had come near Bethphage and Bethany, at the place called the Mount of Olives, he sent two of the disciples, 30 saying, “Go into the village ahead of you, and as you enter it you will find tied there a colt that has never been ridden. Untie it and bring it here. 31 If anyone asks you, ‘Why are you untying it?’ Just say this, ‘The Lord needs it.’ ” 32 So those who were sent departed and found it as he had told them. 33 As they were untying the colt, its owners asked them, “Why are you untying the colt?” 29 現在他接近貝斯斐和拜贊尼，一個叫做橄欖山的所在，他派遣兩個門徒， 30 跟他們講，“進到頭前的小村子，你們入去的時候，會看到一隻沒有被騎過的小驢子拴在那裏。給牠解開，牽來這裏。 31 假如任何人問你，‘爲何解開驢子？’就這麼答，‘主須要。’ ” 32 這兩個就出發，真的就如所講的。 33 他們在解開小驢子的時候，主人就問，“爲何解開這小驢子？”</p>

台語	國語	英文
<p> Taiwanese </p> <p>yi5 jin4 riu6 sn5 bhio5 ga6 di6 hial li4 bhe6 mi6 8gia5 e5 8gual zao4 ji6 bieng3 gong4 si6 anl ne5</p> <p>45 他進入神廟，給在那裏賣物件的趕走；46 一邊講，“是這麼記載的，‘我的厝，是祈禱的厝。’；你們卻給它當成強盜巢。”</p>	<p> Mandarin </p> <p>去Y 414 日X 尸4 n1ㄣ ㄅY 尸所 ㄅY ㄅ1 尸所 ㄅXㄌ T1 ㄛㄛㄛ ㄍㄛ ㄍㄛ 尸又 1 ㄅY ㄛㄛ 尸 ㄛㄛ ㄛY 41 尸所</p> <p>45 他進入神廟，把在那裏賣東西的趕走；46 一邊說，“是這麼記載的，‘我的房屋，是祈禱的房屋。’；你們卻把它當成強盜窩。”</p>	<p>English</p> <p>45 Then he entered the temple and began to drive out those who were selling things there; 46 and said, “It is written, ‘My house shall be a hour of prayer’; but you have made it a den of robbers.” 45 他進入神廟，給在那裏賣物件的趕走；46 一邊講，“是這麼記載的，‘我的厝，是祈禱的厝。’；你們卻給它當成強盜巢。”</p>
<p>yi5 muil ril long4 gao4 sin5 bho5 ki4 ga4 de4 lang3 zul gi4 sul mun3 su5 gi6 mun3 ham6 hil gual nial de4</p> <p>47 他每日都到神廟去教導人。主祭師們，書記們，和那些領導人，一直在找機會害死他；48 但是找不到任何藉口，因為人們聽他教導，都聽得目瞪口呆，嘆為觀止，猶如醍醐灌頂。</p>	<p>去Y nㄌ 去Y ㄅY ㄅY ㄅX ㄅㄣ n1ㄣ ㄅㄛ ㄛ1ㄣ ㄅㄛ ㄛ1ㄣ ㄛㄛ ㄛ1 尸 n4 尸X ㄛ1 n4 尸ㄛ ㄅY T1世 ㄅ1ㄌ ㄅㄛ ㄛ1ㄣ</p> <p>47 他每天都到神廟去教導人。主祭師們，書記們，和那些領導人，一直在找機會害死他；48 但是找不到任何藉口，因為人們聽他教</p> <p>1 ㄛ 尸所 ㄛㄛ ㄛ1 尸Xㄌ 尸所 ㄌ 去Y ㄅㄛ 尸 ㄛㄛ ㄅX ㄅㄛ ㄛ1ㄣ 尸ㄛ ㄛ1世 ㄅY 1ㄣ Xㄌ ㄛ1 n4 去Y ㄛ1ㄣ</p> <p>ㄅㄛ ㄅㄛ 去Y ㄛㄛ ㄛ1ㄣ ㄛㄛ ㄛX ㄛㄛ ㄛㄛ 去Y Xㄌ ㄛㄛㄛ ㄛ 1ㄣ ㄛX 去Y 尸X ㄛㄛㄛ ㄛ1ㄣ</p> <p>導，都聽得目瞪口呆，嘆為觀止，猶如醍醐灌頂。</p>	<p>47 Every day he was teaching in the temple. The chief priests, the scribes, and the leaders of the people kept looking for a way to kill him; 48 but they did not find anything they could do, for all the people were spellbound by what they heard. 47 他每日都到神廟去教導人。主祭師們，書記們，和那些領導人，一直在找機會害死他；48 但是找不到任何藉口，因為人們聽他教導，都聽得目瞪口呆，嘆為觀止，猶如醍醐灌頂。</p>
<p>wu6 ji6 ril yi5 di6 bhio5 lai5 sual gao6 tuan5 be4 hol yiml zul gi4 sul mun3 su5 gi6 mun3 ham6 jiong1</p> <p>1 有一日，他在廟裏說教，傳播福音，主祭師們，書記們，和長老們2 來找他，跟他講，“給阮講，你是憑什麼授權做這些代志？誰授權給你的？”3 他回答他們，“讓我問你們一個問題，給我講：4 洗禮者約翰的洗禮是來自天堂，還是人間的？”5 他們就互相討論，“假如阮講，‘來自天堂’，他就要講，‘那麼為什麼你們不相信他呢？’6 反過來，假如阮講，‘來自人間’，那麼人們就要給阮用石頭打死；因為大家都相信約翰是一個先知。”7 所以他們就講他們不知樣是怎麼來的。8 耶穌就講，“我也無可奉告我做這些代志的授權怎麼來的。”</p>	<p>1ㄣ 去Y ㄅY 尸所 n1ㄣ ㄅ1 ㄛ1ㄣ 尸Xㄛ ㄅㄛ ㄛX 1ㄣ ㄛㄛ ㄛ1 尸 n4 尸X ㄛ1 n4 尸ㄛ ㄛㄛ ㄅㄛ n4</p> <p>1 有天，他在廟裏說教，傳播福音，主祭師們，書記們，和長老們2 來找他，跟他說，“告訴我們，你憑什麼授權做這些事？誰授權給你的？”3 他回答，“讓我問你們一個問題，告訴我：4 洗禮者約翰的洗禮是來自天堂，還是人間？”5 他們互相討論，“假如我們</p> <p>尸所 ㄛㄛ 去Y ㄛㄛ 去Y 尸Xㄛ ㄛㄛ ㄌX Xㄛ n4 ㄅY ㄛ1ㄣ 尸ㄛ nY 尸又 ㄅㄛㄛ 尸Xㄛ ㄛㄛ T1世 尸 尸ㄌ 尸又 ㄅㄛㄛ</p> <p>ㄛㄛ ㄅY ㄛㄛ 去Y 尸Xㄌ ㄅY ㄛㄛ Xㄛ Xㄛ ㄅY ㄛ1 n4 1 ㄛㄛ Xㄛ 去Y ㄛㄛ ㄌX Xㄛ T1 ㄅ1 ㄛㄛ ㄛㄛ</p> <p>尸ㄛ ㄛㄛ T1 ㄅ1 尸 尸所 尸 去Y ㄅㄛ 尸Xㄛ 尸 ㄛ1 ㄛ1ㄣ 去Y n4 尸X T1ㄛ 去ㄛ ㄅXㄛ ㄛ1Y ㄛX Xㄛ n4</p> <p>尸Xㄛ 尸所 尸 去Y ㄅㄛ 去ㄛ 去Y ㄛ1ㄣ 1ㄣ 尸Xㄛ ㄅY nY Xㄌ 尸ㄛ nY ㄅY ㄛ1 n4 ㄅX T1ㄛ T1ㄣ 去Y</p> <p>ㄛㄛ ㄛXㄛ 尸所 Xㄛ n4 尸Xㄛ ㄛ1 ㄛ1ㄣ ㄛ1 n4 ㄛ1ㄣ 1ㄣ ㄅY Xㄛ n4 ㄛㄌ 尸 去ㄛ ㄅY ㄌ 1ㄣ Xㄌ ㄅY</p> <p>ㄛ1Y ㄅㄛ T1ㄛ T1ㄣ ㄛㄛ 尸ㄛ 尸 ㄛㄛ T1ㄣ ㄛ ㄌXㄛ 1 去Y n4 ㄛㄛ 去Y n4 ㄅX ㄛ ㄅㄛ 尸4 nY 尸所 ㄛㄛ</p> <p>家都相信約翰是個先知。”7 所以他們說他們不知道怎麼來的。</p> <p>1世 ㄌX ㄛ1ㄣ ㄛㄛ Xㄛ 1世 X ㄛㄛ ㄛㄌ ㄛㄛ Xㄛ 尸Xㄛ ㄛㄛ T1世 尸 ㄅ1ㄌ ㄛㄛ 尸又 ㄅㄛㄛ 尸4 nY 尸所 ㄛㄛ</p> <p>8 耶穌就說，“我也無可奉告我做這些事情的授權怎麼來的。”</p>	<p>貳拾 1 One day, as he was teaching the people in the temple and telling the good news, the chief priests and the scribes came with the elders 2 and said to him, “Tell us, by what authority are you doing these things? Who is it who gave you this authority?” 3 He answered them, “I will also ask you a question, and you tell me: 4 Did the baptism of John came from heaven, or was it of human origin?” 5 They discussed it with one another, saying, “If we say, ‘From heaven’, he will say, ‘Why did you not believe him?’ 6 But if we say, ‘Of human origin,’ all the people will stone us; for they are convinced that John was a prophet.” 7 So they answered that they did not know where it came from. 8 Then Jesus said to them, “Neither will I tell you by what authority I am doing these things.” 1 有一日，他在廟裏說教，傳播福音，主祭師們，書記們，和長老們2 來找他，跟他講，“給阮講，你是憑什麼授權做這些代志？誰授權給你的？”3 他回答他們，“讓我問你們一個問題，給我講：4 洗禮者約翰的洗禮是來自天堂，還是人間的？”5 他們就互相討論，“假如阮講，‘來自天堂’，他就要講，‘那麼為什麼你們不相信他呢？’6 反過來，假如阮講，‘來自人間’，那麼人們就要給阮用石頭打死；因為大家都相信約翰是一個先知。”7 所以他們就講他們不知樣是怎麼來的。8 耶穌就講，“我也無可奉告我做這些代志的授權怎麼來的。”</p>

